

# 网络语言能否进入书写体系

王冀 雷天戈

近日,来自世界各地的“丰迷”齐聚丰子恺故乡浙江桐乡市,参加首届全球“丰子恺散文奖”颁奖典礼,向这位文学大师致敬。丰子恺是我国散文家、漫画家和翻译家,他的《白鹤》、《竹影》和《手指》等作品被收入中小学语文课本,朴素和自然的语言简单易懂,饱含智慧,深受读者喜爱。丰子恺的外孙、上海丰子恺研究会

理事长宋雪君在接受《浙江日报》采访时说:“如今,捧着散文慢慢悠悠的日子似乎变得很‘奢侈’,不少大学生写文章,动不动就‘穿越’到唐朝和三国,互联网用语、‘神句’连篇。希望首个以外公的名字命名的文学奖能唤起传统写作的静美和庄重。”

网络语言是伴随着网络的发展而新兴的一种

有别于传统平面媒介的语言形式。它以简洁生动的形式,一诞生就得到了广大网友的偏爱,发展神速。作为一种新的语言形式,它具有独特的词汇和语法特点,形式上偏向符号化、数字化、字母化,在受到年轻网友追捧的同时,也引发了社会上的争论,究竟网络语言能否进入正式的书写体系?让我们来听听两种不同的声音。

## 正方 网络语言入写作需谨慎

四川师范大学文学院苗笑武老师认为,网络语言是一种带有随意性的、不规范的口语形式,源于网络聊天,存在于口语交流中,不适合进入正式的书写体系。网络语言中有很多是由于电脑打字失误出现的,比如“小朋友”误输入为“小盆友”,“大侠”误为“大虾”,“这样子”误为“酱紫”……这些词汇的出现带有极端的偶然性和随意成分,也带有网友交流时的戏谑性质,与书写体系的规范、庄重要求不符。不仅如此,一些网络语言昙花一现,而进入书写体系的词汇应该具备长期传播使用的能力,很多网络语言只流行了一阵就“销声匿迹”了,显然并不具备这种能力。

有教育专家也曾指出,网络语言不应该进入学生的书写体系。过多、随意地将网络语言用在日记和作文中,对于正处在规范学习阶段的孩子来说,容易引起混乱。对他们的汉语学习以及将来在中考、高考的写作,都有害无益或弊大于益。

北京工业大学附属中学初中部的赵老师反映,现在在不少学生的作文中出现了网络语言。针对这一现象,她认为在作文中使用网络语言是不可取的,作为教师必须引导学生养成规范使用书面语言的好习惯。尽管没有明文规定高考作文中不能使用网络语言,但判卷要求作文语言通顺,用词贴切,文句有表现力。而网络语言容易产生歧义,将对学生的正确掌握汉语的语法规则和修辞方式产生不良影响。

香港城市大学的赖同学说:“网络语言本身就是书面的简化,它虽然更加形象和直接,但同时也失去了书面语的内涵,是一种‘简单粗暴’的表达方式,常常经不起推敲。”

北京语言大学研究生陈同学认为,网络语言中普遍存在庸俗、搞怪、颠覆规范的表情包等倾向,如果未经筛选地进入书写体系,在教学中有可能会引起外国留学生对汉字语义的误解,在文化传播中则有可能引起外国人对中国文化的评判。



没有规矩不成方圆。网络用语进入书写体系,必须经过严格的筛选,并加以规范。对于那些不够严谨的戏谑词语,只可用于口语表达而不能落于纸上。而那些经受住检验,证明具有时代性与社会属性的网络语言进入书写体系,反而可以为汉语言增添光彩。随着社会的发展,我们的书写方式也要做到兼容并包,既要体悟、传承丰子恺等语言大家那平实凝练的散文语言,又要与时俱进,合理使用好的网络语言。

## 反方 网络语言不是洪水猛兽

中国人民大学文学院副教授李禄兴认为,一个开放包容的社会,如持健康积极的心态,应该允许网络语言存在,能够在使用中引导其走向规范,合理吸收其新颖的表达方式。现在,我们看到一些官方的媒体也越来越多地使用网络语言,像“囧”、“伤不起”、“重要的事情说三遍”等等。并不是所有网络语言都能进入书写体系,能进入书写体系的多是经过筛选、大家普遍认可、流行度较高的网络语言,这也是语言的社会特点所决定的,所以不必担心网络语言破坏传统的语言表达方式、破坏传统的词汇和语法。

厦门大学人文学院中文系特聘教授黄鸣奋也提出,不论同意与否,网络语言实际上已经进入书写体系,大量运用“然并卵”、“活久见”、“壁咚”等网络词汇所进行的写作,形成了某种相对独立的风格或特点,它有自己特定的适用范围,如网络文学等。

对外经贸大学中文学院教师杨宏认为,网络语言也应该进入书写体系,但与此同时,对网络语言进行规范也十分必要。应避免一些脏话、粗话趁机流行,活跃在人们的嘴上或者笔端,造成语言混乱失序、语言鄙俗化以及语言的文化品位下滑等问题。

北京语言大学人文学院教授张冠夫对网络语言进入书写体系持谨慎乐观态度,他谈到,可进入书写体系的只能是那些经历了从网络进入日常生活这个中间阶段,且经过时间的自然淘汰,证明真正能为社会广泛、持久接受的那部分网络语言,如“给力”、“吐槽”等。张冠夫同时指出,我们现在所使用的现代汉语的书面表达体系是经由晚清和“五四”两次白话文运动洗礼而来的。当时,有些人认为凡白话都可以入诗入文,可是很快事实就证明此路不通。民间的、日常的语言必须经过选择,经过文化和艺术的浸润和打造,才能成为适用于书面表达的语言。

前不久读到一篇小文,题为《总被人错用的20个成语》。我自信从事文字工作多年,应该没什么问题。等把这20个成语依次看下来后,不免暗暗吃惊,原来自己也有好几个是错用的。我们许多人在出了学校门后,没有了考试,查字典、翻词典的机会少之又少,对于自己不了解或不确定的字词,往往含糊过去,或者人云亦云。这样才导致了一些词汇、成语长期广泛地被错用,谬种流传。

差强人意,表示大体上还算能使人满意,但却经常被误用为不能使人满意。不孚众望,表示不能使大家信服,但却常被误用来形容不辜负大家的期望,其实,“不辜负众望”或“深孚众望”才是不辜负大家期望的

## 咬文嚼字,你较真吗?

刘菲

意思,一字之差,意思相反。望其项背,表示赶得上或比得上,却有不少人用“只能望其项背”表示“赶不上”,又是一个错用。目无全牛,比喻技术熟练到了得心应手、极度纯熟的境地,现在常被误解作缺乏整体观念……

这些成语词汇的错误用法带有普遍性且流传较广,究其原因,就是在使用它们的人当中,认真的人少,随大流的多。在这里,一些新闻媒体从业者也跟着以讹传讹,对于扩散这类错误起到了推波助澜的作用。记得在央视《中国汉字听写大会》播出期间,不少人重新翻出落满灰尘的字典,跟着电视逐一查阅节目中出现的生字词。由于竞赛的需要,该节目中出现的字词偏难,不属于冷僻字,日常生活中的使用频率并不高。如果我们对于冷僻字词都能仔细查读音、查含义、查用法,那么对于常用的字词就更不应该掉以轻心了。

汉语宝库十分丰富,为我们提供了无限的学习可能。走出校门,绝不是学习的终点。只有长期坚持学习,才能不断丰富自己的知识体系;只有认真学习,才能澄清似是而非的问题,避免贻笑大方。希望大家勤用、善用“不说话的老师们”——字典、词典,而不要把它们束之高阁。

点点滴滴



## 来北京寻梦

蒋顺

我出生在意大利一个小镇,父母都是普通生意人,日子过得紧巴巴的。

我出生的那个晚上正是1月1日新年的凌晨。那天,我父母餐馆的生意特别忙,客人很多。母亲虽然知道快要生产了,但还是在不停地忙碌。甚至在生我的时候,也只有她一个人,因为父亲正在厨房炒菜,忙得抽不开身。母亲说,她当时感到辛苦得要命。现在一想起这件事情我就觉得心疼。

我是1992年全意大利出生的第一个孩子,当时的好多报纸上都刊登了这样一条消息:“1992年有东方眼睛”。我父亲认为这是一件大事,也是一种很吉利的事。后来,他给我和哥哥分别起了中文名字。虽然哥哥比我大,但是我的中文名字叫“蒋顺”,而哥哥则叫“蒋利”。

我小的时候,父母开餐馆,生意虽然好,钱也赚得不少,但非常辛苦,爸爸妈妈每天很晚才能回家,不能经常陪伴我和哥哥。在我十几岁的时候,爸爸开始与别人合伙做生意,不停地飞来飞去。刚开始,爸爸的生意做得不

错,但是后来由于经济危机,生意失败了。从那以后,父母经常吵架,主要原因就是钱。我不喜欢这种争吵,希望通过自己的努力使家里人不再为钱而苦恼,希望天天看到家人的笑容。

我考入了不错的大学,并且顺利毕业了。现在我来北京,为的是实现我的梦想。在我看来,一个人的独立应该首先从经济独立开始。我渴望这种独立。我努力学习中文,了解中国文化,接触中国社会,因为我知道,我和中国的关系是我有别于他人的独特之处,也许是我未来工作的优势。

有人说,人是金钱的奴隶,而我希望通过自己的努力达成梦想:让我爱的人不再被金钱困扰,让我爱的人能够享受真正的自由和快乐。

(本文作者系北京语言大学预科教育学院意大利留学生)

我7岁的时候跟爸爸一起看了一部李小龙的电影,从此就迷上了中国功夫,我收集了很多中国功夫电影,并开始产生了学习中国功夫的想法。

2005年,我在工作中认识了一位新朋友,他告诉我在希腊有一位少林功夫大师——释延卓(少林34代),他在20世纪80年代将中国的少林文化带到希腊,在希腊开功夫学校。我知道后就找到释延卓大师开办的一所功夫学校,开始练习少林功夫。释延卓大师那时候一共有20位徒弟,其中两人当了我的师父:释恒雅师父教我少林柔拳,这是古代传统太极拳的前身;释恒吉师父教我少林武

## 少林功夫与希腊美食

尼克

功。练习了一段时间后,我终于见到了希腊少林寺文化中心(这是第一个希腊官方承认的少林寺文化中心)的创始人和负责人释延卓大师。从那时候起,释恒雅师父继续教我少林柔拳,而释延卓大师则变成了我少林功夫的师父,同时我还开始跟着释延卓大师学习佛教和坐禅。在练习少林武功10年后,我也成为了少林武功与柔拳的师父。2015年夏天,我有幸跟着希腊的少林武术师父们到河南登封少林寺参观,见到了少林寺方丈,这是一段让我难以忘怀的经历。

中国与希腊都是古老的国家,我

一直对中国文化很感兴趣,喜欢看关于老子、庄子、孔子的书。我的梦想是在中国开一所少林武功学校,再开一家希腊美食餐厅,让朋友们在练习少林武功的同时,也能品尝到正宗的希腊美食。

(本文作者系广西师范大学希腊留学生)



图为尼克正在习武

## 品诗学中文

李佩燕



图为丹华学生在课堂上

由于没有中国文化的大环境,生长在国外的华裔子弟在学习中文过程中,对一些课文的理解比较吃力。对此,荷兰丹华文化教育中心多年来坚持把中华文化导入课堂,与课文相结合,并照顾到不同年龄段学生的接受能力,取得了不错的效果。比如,在中秋节展开以“月是故乡明”为主题的品读古诗词活动,在春节举办有家长参与的文艺表演,在端午节师生一起包粽子,讲述端午节的传说……中国的传统节日成为让孩子了解中国、走近中华文化的最佳节点。

在今年的中秋节,每一个丹华学生都或多或少地学会了咏月的古诗。幼儿班的小朋友学会了著名诗人李白的《静夜思》,在清雅的音乐背景中描绘中秋夜景。《中华字经》一班一起欣赏

诗人艾青的《我的思念是圆的》:“我的思念是圆的,八月中秋的月亮也是最亮最圆的……”同学们还学着用彩纸折出美丽的花朵。“月明明,饼圆圆,中秋佳节庆团圆”,伴随着孩子们稚嫩的声音,《中华字经》二班的孩子在圆月的“月亮”上画出自己最甜美的笑脸,再把笑脸连成快乐的一串。小学高年级班的学生学习了课文“中秋节的习俗”。国学班的学员们欣赏并学习苏东坡的中秋绝唱——《水调歌头》。他们还观看了电视剧《苏东坡》片段。观赏、朗诵、吟唱等形式的运用,使学生多角度地体验中国文学、文化之美,体验前人那优美动人的情怀,从而渐渐产生共鸣。

节日过后,孩子骄傲,家长高兴,老师欣慰。在导入中华文化知识的同时,丹华校方还会设计丰富多彩的活动以迎合孩子的特点,抓住孩子的兴趣,包饺子、猜谜语、尝月饼、玩游戏抽奖……在欢声笑语中,孩子们度过了快乐的中国传统节日,中华文化也在他们的心中悄然生根。(寄自荷兰)

刘志刚是北京语言大学对外汉语专业2006级硕士研究生,曾在国内多所对外汉语教育机构任职。近10年的对外汉语教学经历有苦有甜,陪伴他一路走来的,是他的“不忘初心”——对对外汉语的热爱之情。

因为热爱,所以他全身心地投入到对外汉语教学中。从读书时期的高校兼职代课,到毕业后去往上海、厦门等地大学任教,刘志刚逐渐总结出一套独特的教学方法:借助影视素材对学生进行汉语视听听说训练。他用7年的时间,整理和制作了一个汉语教学视频素材库,取得了良好的教学成果。2014年6月,刘志刚受邀参加在美国波士顿塔夫茨大学举行的第八届国际汉语电脑教学研讨会,其论文《建立音像形式的新型语料库的设想和一些探索》入选了大会论文集。但在刘志刚看来,学生对他教学方式的认可和喜爱才是对他最大的肯定。意大利学生迈克在学习结束后曾送给他一张小卡片,上面写着:“刘老师的教法太好了!我很喜欢一边看



图为刘志刚(右二)和他的学生们在慕田峪长城

短电影,一边学习生词和语法,这帮助我更快进步。谢谢您!”卡片令刘志刚欣喜而难忘。

因为热爱,所以他对教学不断钻研。刘志刚从与外国学生的日常对话和他们的作业中找到灵感和素材,与人合作的《麻辣汉语爆笑漫画》由商务印书馆出版发行,其中的漫画故事全部取自刘志刚真实的教学实践,故事背后的“错误”有着较强的针对性和普遍性,外国学生在读来备感亲切的同时,还能反思自己在汉语学习中是否也会有同样的问题,避免产生类似的错误。日本留学生高岛大辅原本就很喜欢看漫画,他表示《麻辣汉语》以漫画的形式让汉语对话更加生动,读起来也更容易理解。正是因为刘志刚在教学中和留学生及时进行沟通,纠正了一个个“可爱的语病”,才有了《麻辣汉语》的诞生,也让刘志刚对如何当好一名对外汉语教师有了更多的思考。

在刘志刚的职业生涯中也曾经历过挫折,是学生们帮助他重拾信心。2009年,正处于事业低谷的他一度情绪低落,在春节回家过年的火车上收到了韩国留学生尹在殷发来的短信:“刘老师,到老家了吗?很辛苦吧?我可以理解你,我大四年的时候,也遇见了一样的情况。我相信特别好的未来在等你。加油吧!”直至今日,刘志刚依然保留着这条温暖的短信,他离不开对外汉语,更离不开这些可爱的学生们。

在做对外汉语教师的这些年,刘志刚开阔了视野,结交了朋友,和学生们在一起的时光令他感到快乐。他说:“在对外汉语课堂上,虽然总会有让你头疼的学生,然而更多学生带给你的是快乐。愿所有对外汉语教师们都能收获这份快乐!”

因为热爱所以坚持

王冀